

Post aus Ukunda vom Dezember 2018:

Miss Harkenbusch,

Hi..receive greetings from Bongwe Pry school,Ukunda - Kenya.We are fine this side,currently we are on holiday season.God willing we shall be back in 2nd January.

I'm Mr.Mbaji M.Munga,the h/tr Bongwe Pry school. The school is located along the Coast of Kenya in Ukunda near Mombasa city.

The school is mixed frm std 1-8.We have an enrollment of about 600 bys &Grls,19 staff-8 male &11 female.

I'd wish to have exchange programs with your school,Carl-Orff-Schule.This is mainly for educational purposes only.

I thank God,who thr Ilonka connected us.As my first communication to you,looking forward to a good relationship between us.

Looking forward to hearing from you.

Thanks.

Mbaji M.Munga

Übersetzung:

Hallo Frau Harkenbusch,

seien Sie herzlich von der Bongwe Pry School in Ukunda - Kenia begrüßt. Uns geht es gut, wir befinden uns zur Zeit in den Weihnachtsferien. So Gott will, geht die Schule am 2. Januar wieder los.

Ich bin Herr Mbaji M. Munga, der h/tr der Bongwe Pry School. Die Schule befindet sich in Ukunda an der kenianischen Küste, in der Nähe von Mombasa.

Wir sind eine gemischte Schule, die von Schülerinnen und Schülern von der ersten bis zur achten Klasse besucht wird. Dabei handelt es sich um etwa 600 Mädchen und Jungen, außerdem gibt es 19 Mitarbeiter, von denen 8 männlich und 11 weiblich sind.

Ich würde mich sehr über ein Austauschprogramm mit Ihrer Schule, der Carl-Orff-Schule, freuen. Dabei geht es uns in erster Linie um den schulischen Austausch.

Ich danke Gott dafür, dass Ilonka den Kontakt zwischen unseren Schulen hergestellt hat. Da dies die erste Kontaktaufnahme mit Ihnen ist, würde ich mich sehr über einen gute Beziehung zwischen uns freuen.

Ich freue mich auf Ihre Antwort. Vielen Dank.

Die Antwort aus der Carl-Orff-Schule:

Dear Mr. Munga, Thank you for your letter.

I want to give you some information about our school as well. The school is attended by around 250 children (girls and boys), that go from 1st to 4th grade. They start school in summer at the age of six. Currently we have 18 teachers, but not all of them work full-time. Some teachers have small children and only work a few hours per week.

One of our pedagogic aims is to encourage children to look beyond the horizon and to understand that not all children in the world are as privileged as children in Germany. Therefore, we are very glad that Ilonka could get us in touch with Ukunda.

Four times a year we organize a so-called "cake day", a bake sale where around 15 different cakes, that have been baked by parents, are sold at school for a small price. The money we get is for Ukunda. This tradition is very important for the pupils of Carl-Orff-Schule, they love the "cake day" very much and they like to take care for her children in Ukunda.

Our students would like to know more details about the day to day school life at Bongwe Primary school. Which subjects are being taught? At what time do classes start and at what time do they end? Do the kids have to travel a long way to school? What do they do in the afternoon?

I'm looking forward to hearing from you again.

Best regards and greetings from Germany,

Ursula Harkenbusch

Übersetzung:

Guten Tag Mr. Munga, vielen Dank für Ihren Brief.

Ich stelle Ihnen die Carl-Orff-Schule auch gerne vor: Wir haben ungefähr 250 Kinder (Jungen und Mädchen) an der Schule, sie besuchen die 1. bis 4. Klasse. Die Kinder werden im Alter von 5 bis 6 Jahren im Sommer eingeschult. Bei uns arbeiten im Moment 18 Lehrerinnen und Lehrer, allerdings unterrichten nicht alle in Vollzeit, einige Lehrerinnen haben kleine Kinder und unterrichten nur wenige Stunden in der Woche.

Es ist eines unserer pädagogischen Ziele, Kinder dafür sensibel zu machen, über den Tellerrand zu schauen und zu lernen, dass es Kindern nicht überall auf der Welt so gut geht wie bei uns. Deshalb sind wir auch froh, dass wir über Ilonka den Kontakt nach Ukunda aufbauen können.

Viermal im Jahr veranstalten wir einen „Kuchentag“. Das bedeutet, dass ungefähr 15 Eltern zuhause einen Kuchen backen, der dann für wenig Geld in der Pause in der Schule verkauft wird. Der Erlös ist dann für Ukunda bestimmt. Das ist den Kindern unserer Schule sehr wichtig. Die Kinder lieben den „Kuchentag“ sehr.

Für unsere Schüler wäre es interessant, wenn Sie uns ein bisschen über den Schulalltag in Ukunda berichten könnten. Welche Fächer werden unterrichtet. Wie lange dauert ein Schultag? Haben die Kinder einen weiten Fußweg? Was machen die Kinder am Nachmittag?

Ich freue mich, wieder von Ihnen zu hören.

Mit freundlichen Grüßen aus Deutschland,...